MARK MILLAR • JOHN ROMITA JR.

KICK-ASS

US $2.99

NÚMERO 8

L90

¡CUANDO LOS TITANES ATACAN CON TODO!

ICON

KICK-ASS

NÚMERO OCHO

MARK MILLAR
ESCRITOR Y CO-CREADOR

JOHN ROMITA JR.
LÁPICES Y CO-CREADOR

TOM PALMER
TINTAS

DEAN WHITE
COLORES

CHRIS ELIOPOULOS
LETRAS

JOHN BARBER
EDITOR

DEDICADO A LA MEMORIA DE PAUL JAMES DOWNIE

MICHAEL HORWITZ: ASSISTANT EDITOR IRENE LEE & PAUL ACERIOS: PRODUCTION

DAVID BOGART: SVP OF BUSINESS AFFAIRS & TALENT MANAGEMENT

TRADUCCIÓN Y MAQUETAS: GALACTUS

KICK-ASS No. 8, March 2010. Copyright © 2010 Mark Millar and John S. Romita. All rights reserved. Published monthly by MARVEL PUBLISHING, INC., a subsidiary of MARVEL ENTERTAINMENT, INC. OFFICE OF PUBLICATION: 417 5th Avenue, New York, NY 10016. KICK-ASS, the Kick-Ass logo, and all characters and comfort heroes and the likenesses thereof are trademarks of Mark Millar and John S. Romita unless otherwise expressly noted. The events and characters presented are intended as fiction. Any similarity to real events or to persons living or dead is purely coincidental. This issue may not be reproduced, except in small amounts for quotable or review purposes, without permission of the authors. $2.99 per copy in the U.S. or the exact value. Canadian Agreement #40668537. **PRINTED IN CANADA.**

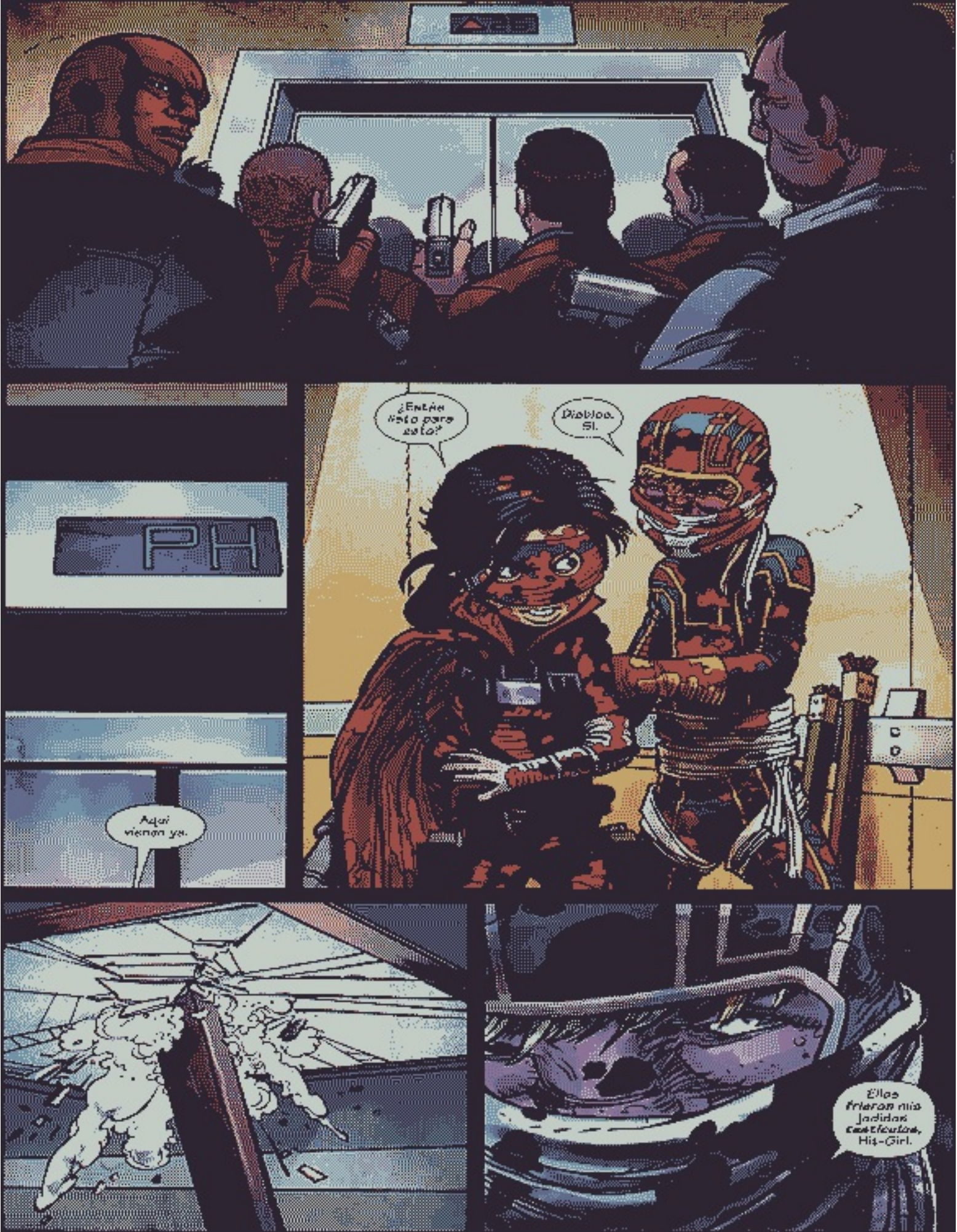
PREVIAMENTE:

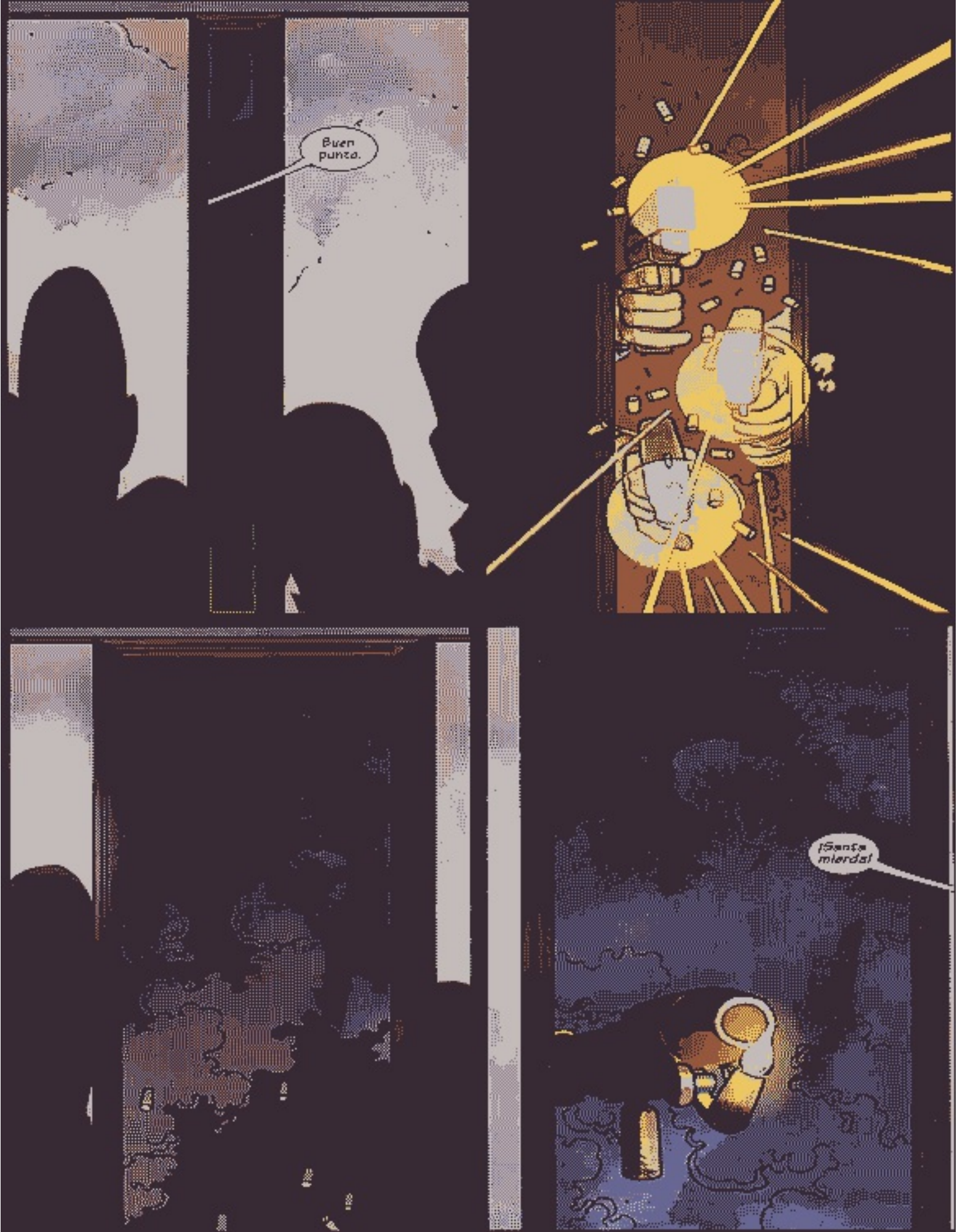
Dave Lizewski no era el genio o el bromista de la clase o alguien en la clase... pero era un fan de los cómics. Un día, se puso un disfraz-- y ahora es un superhéroe de verdad. David descubrió que él no es el único "héroe" que había cuando conoció al fuma-yerba de Red Mist y el dúo de padre e hija de Big Daddy y Hit-Girl.

Su primer trabajo en equipo-- un asalto al gangster John Genovese-- salió mal, cuando Red Mist reveló ser el hijo del mafioso y Big Daddy lo pagó con su cerebro desparramado por todas partes. Pero Dave y Hit-Girl escaparon, y los dos juraron que van a patearle con ganas el trasero a Genovese...

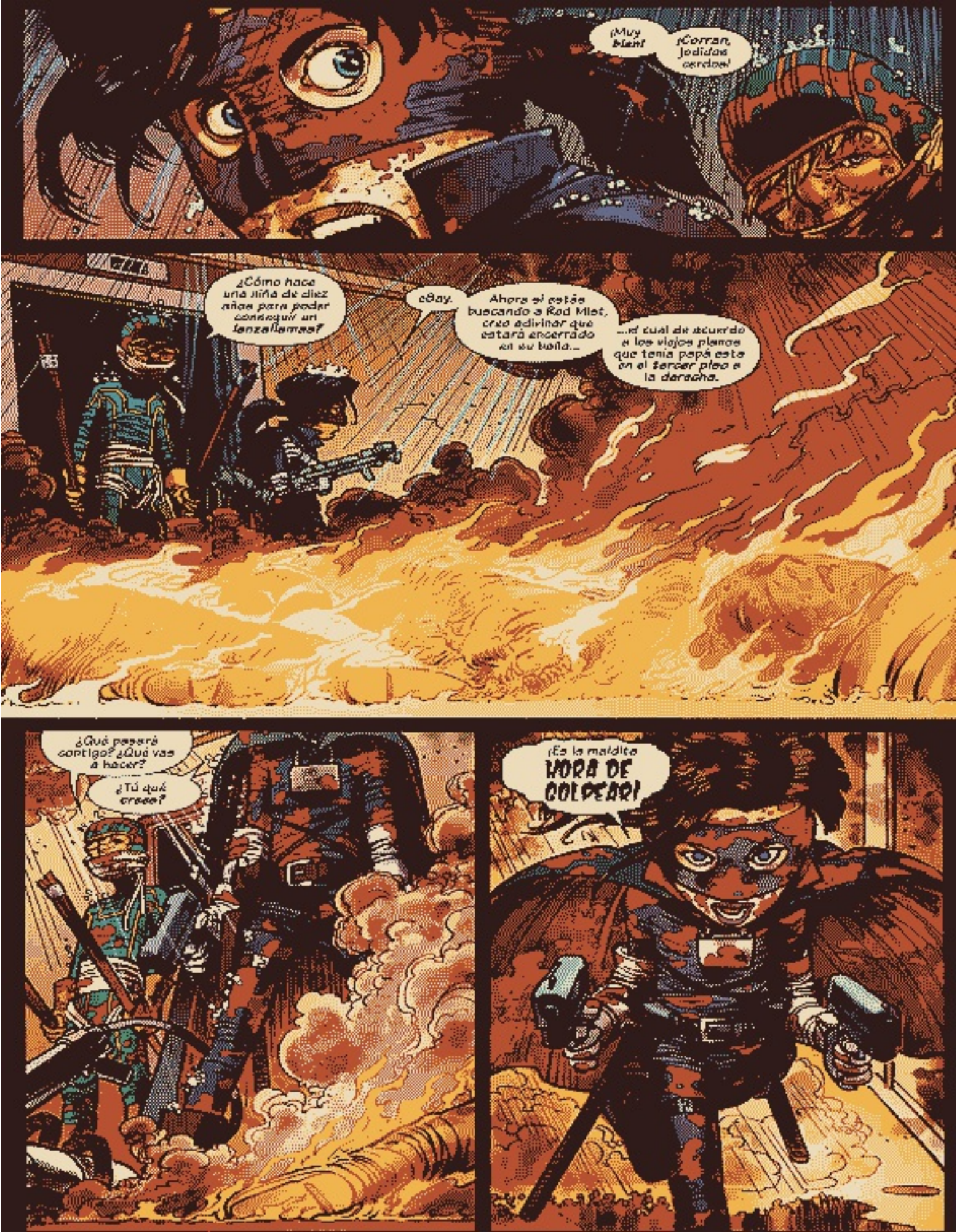
Okey, quiero que se mantengan entre ellos y yo y todos deberán disparar en cuanto se abran esas puertas.
Chris, ve y enciérrate dentro del baño.
Pero, papá...
Ahora.

¿Qué estás haciendo?
Activando la Condición Roja. Papá me dio esta para emergencias y dijo que me daría la fuerza de diez hombres.
¿Eso es cocaína?
No seas imbécil, Kick-Ass. Es un componente químico súper-secreto...
...diseñado por científicos.
Ahora abre mi bolsa de Hello Kitty. Creo que estoy llena.


PH
Aquí vienen ya.
¿Estás listo para esto?
Diablos. Sí.
Ellos frieron mis jodidas castañuelas, Hit-Girl.


Buen punto.
¡Santa mierda!

Por mi papá y tus bolas...
¡Johnny! ¡Vamos! ¡Tenemos que largarnos de aquí!


¡Muy bien!
¡Corran, jodidos cerdos!
¿Cómo hace una niña de diez años para poder conseguir un lanzallamas?
¿Hay.
Ahora si están buscando a Red Mist, creo adivinar que estará encerrado en su bola...
...el cual de acuerdo a los viejos planos que tenía papá está en el tercer piso a la derecha.
¿Qué pasará contigo? ¿Qué vas a hacer?
¿Tú qué crees?
¡Es la maldita HORA DE GOLPEAR!

Oh por Dios.Oh por Dios. Por favor déjame sobrevivir a esto...
¡RED MIST!
¿CHRIS GENOVESE?
¡Muestra tu maldito trasero, mierdecilla cobarde!
¿Qué mierda?
¿Qué diablos hago escondiéndome de ti?* ¡No eres más que un jodido pendejo con un palo, por Dios!
¡Sí, y voy a reventar tu maldito cerebro!

¿A sí? ¿Este es tu gran momento hombre-a-hombre? ¿Este tu gran momento Harry Osborn contra Peter Parker?
¡Pues, te tengo noticias, campa! ¡Yo soy el único que está aquí con una cuarenta y cinco!
Ahora van acá y yo...
¿Qhuh?
¡Unnh!

¡UNGH!
Tu viejo tenía razón sobre ti, luna-culos...
...¡eres un maldito marica!

¡Koff!
¿Escucharon algo? Yo oí algo. Lo juro por Dios, que yo oí venir algo.
Mierda, Murray... ¡si no cierras la maldita...
¡GURK!
¡AARGH!

¡UNGH!
¡HUKK!
¡AGH!
¡GNT!
¡MIERDA!

¿Qué diablos pasa con ustedes? ¡Ella es una niña de diez años, por el amor de Dios!
¡JERK!

¡Ahh!
La tengo, Sr. C.
Ya no eres tan lista, ¿Eh?
¡UNGH!
Estúpida y—
—pequeña—
¡Hit-Girl!
¿Qué está pasando ahí?
¡RAMERA!
¡AAK!

¡No sé qué diablos metió el viejo en tu cabeza, pero los niñitos no pueden pelear contra los adultos!
¡Los adultos son más grandes! ¡Los adultos son más fuertes! Los adultos son peores...
¡Métanse con alguien de su tamaño!
¿Qué diablos?
Con calma, chicos.
Él no tiene las bolas.

Oh mi dulce Virgen María...
¡ME DISPARÓ EN EL MALDITO PITO!
Sí, pues...

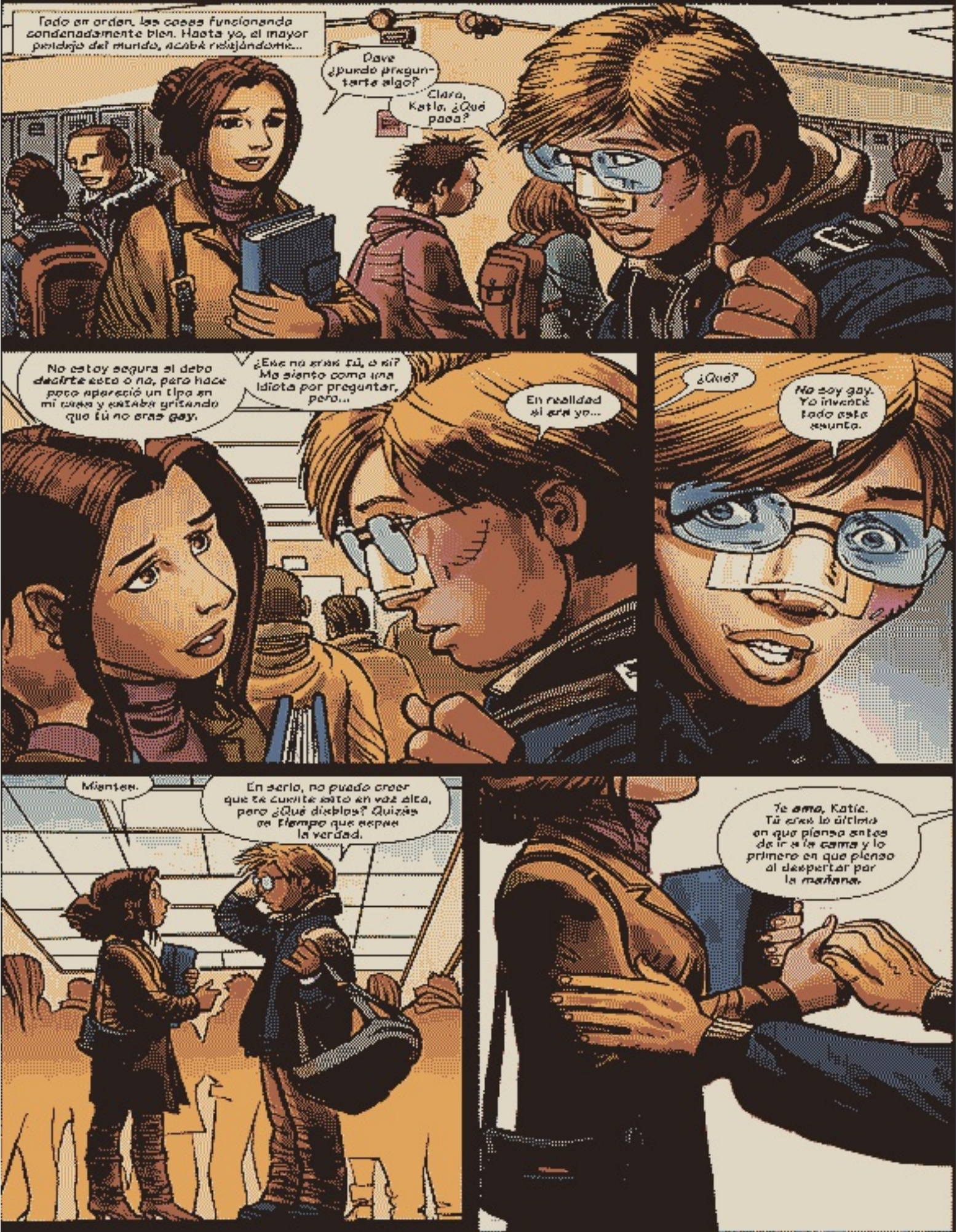
¡JÓDETE, PENDEJO!

No puedo creer lo rápido que esa cosa lo mató.
Gracias por las armas, perras.

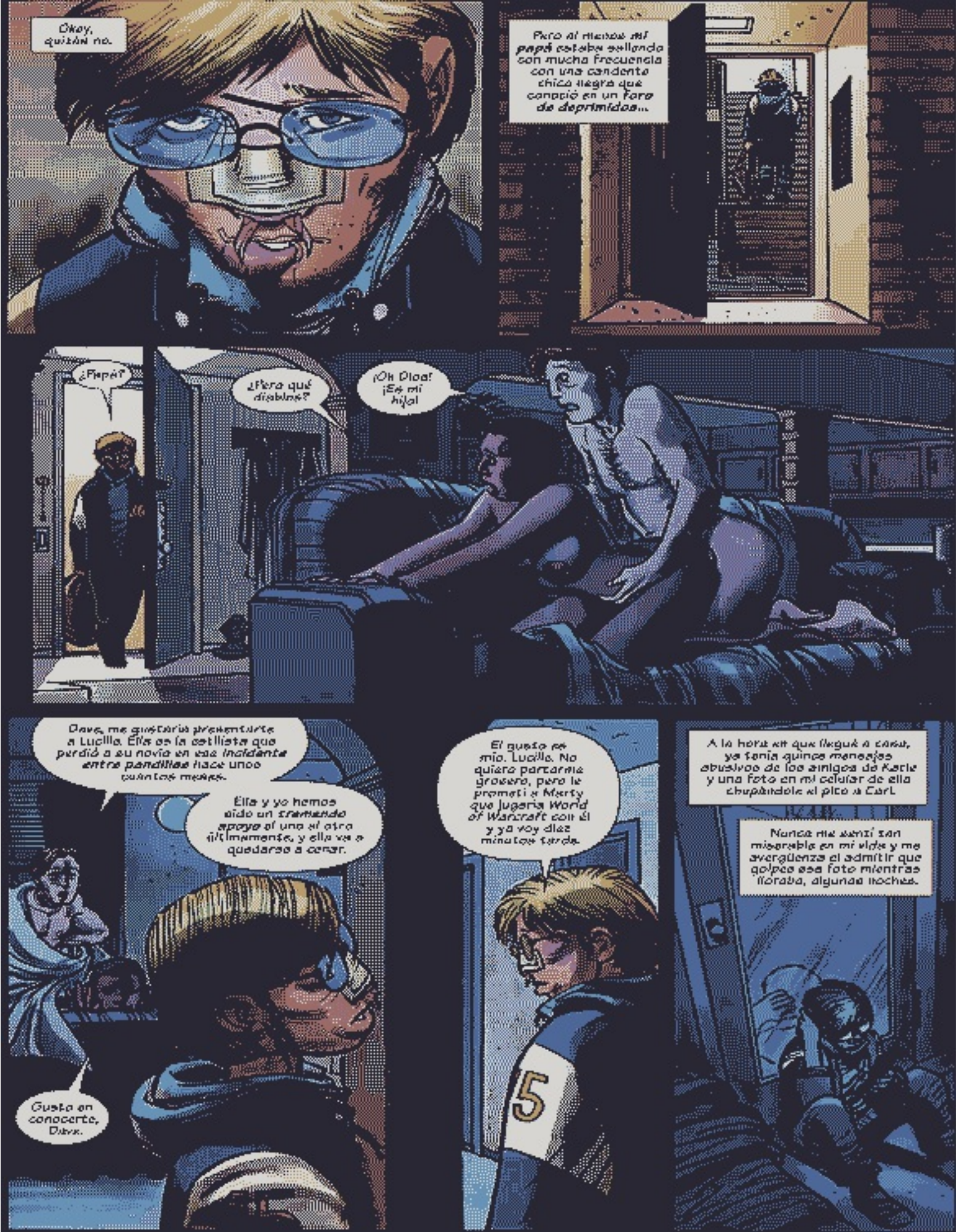
¿Qué diablos?
¿Me puedes dar un abrazo?
Mi papi acaba de morir.

Fueron encontrados treinta y cuatro tiesos en ese edificio, y al igual que todas las otras veces que Hit-Girl cobró una vida, todo el asunto se asoció a violencia entre pandillas.
Los polis sabían que algo había ocurrido, pero en la web se decía que estaban contentos.
Hit-Girl y yo nos volvimos legendarios en unos pocos años.
B.B. Bring Back
Fuimos como Batman y Robin, Green Arrow y Speedy, Wonder Woman y esa chica que parecía pito que solían poner junto a ella en los cuarentas.
Pero las ambiciones de Hit-Girl murieron con su padre.
Ella quería ser Mindy McCready por un tiempo así que mantuvimos a la mamá que nunca se rindió ni abandonó la esperanza de encontrar a la bebé que perdió.
42

La Sra. McCrady hasta se había casado con un oficial investigador, y juntos ellos lucharon por recuperar el tiempo perdido como no lo creerían.
Finalmente, ella pudo hacer todas las cosas que las niñitas se supone que hacen y nunca levantó su mano con violencia de nuevo.
Bueno, excepto por una vez en su nueva escuela cuando esos idiotas trataron de inflar los problemas...
¡El dinero del almuerzo, perra!
¿Estás perdiendo fenómeno? ¡Te dije que nos darían tu maldito dinero!
...para evitar menos habla de eso, es mejor.


Todo en orden. Las cosas funcionando condenadamente bien. Hasta yo, el mayor pendejo del mundo, acabé relajándome...
Dave ¿puedo preguntarte algo?
Claro, Katie. ¿Qué pasa?
No estoy segura si debo decirte esto o no, pero hace poco apareció un tipo en mi casa y estaba gritando que tú no eras gay.
¿Ese no eras tú, o sí? Me siento como una idiota por preguntar, pero...
En realidad sí era yo...
¿Qué?
No soy gay. Yo inventé todo este asunto.
Mientes.
En serio, no puedo creer que te cuelite esto en voz alta, pero ¿Qué diablos? Quizás es tiempo que sepas la verdad.
Te amo, Katie. Tú eres lo último en que pienso antes de ir a la cama y lo primero en que pienso al despertar por la mañana.

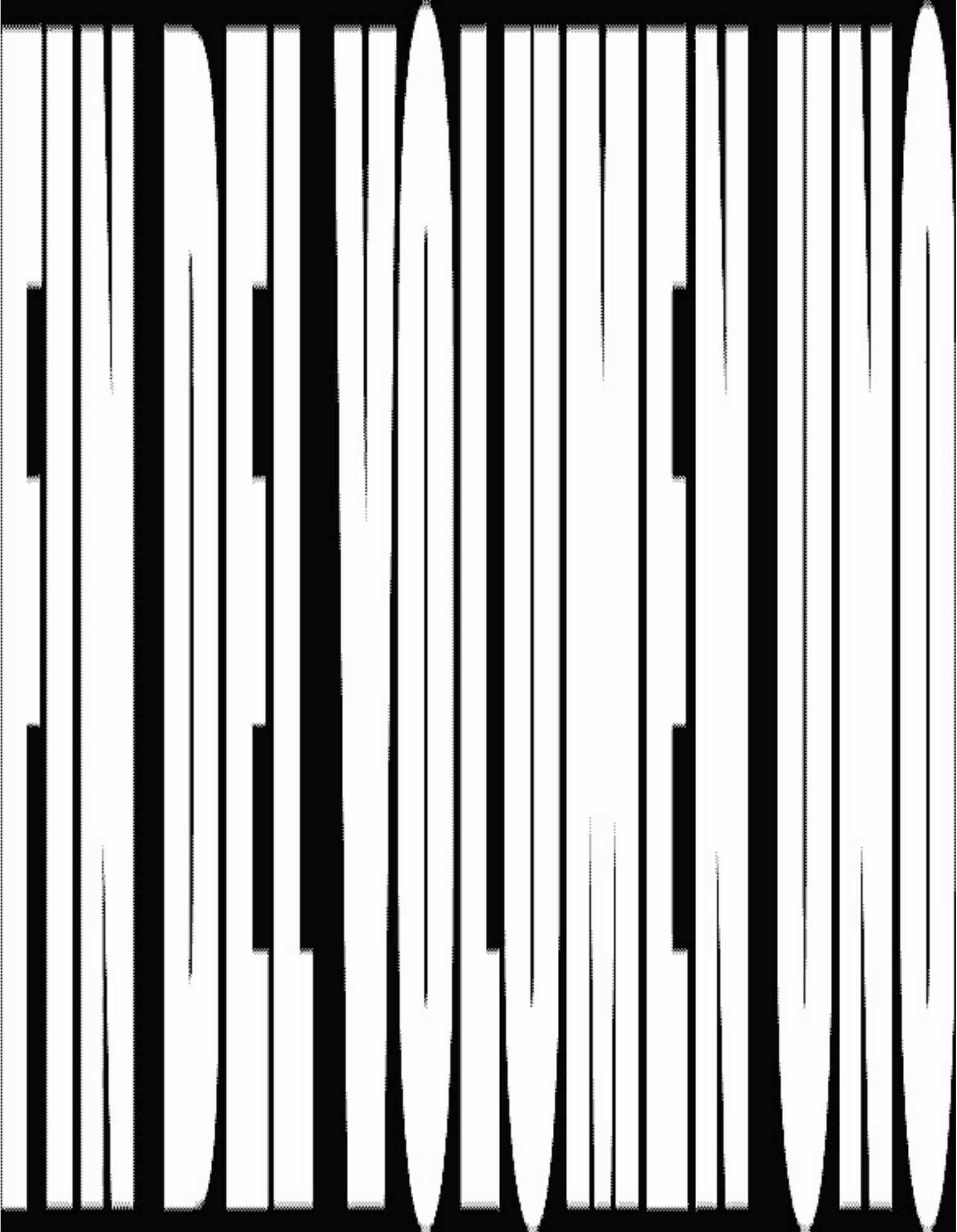
Yo sabía que no era lo bastante genial para ser tu novio, pero imaginé que siendo tu mejor amigo gay podría acercarme a ti y dejarte conocerme y... pues, quizás te enamorarías un poco de mí, también.
La verdad es que no podría ser menos gay ni aunque tratara.
Eh, ¿No es esta la parte donde se supone que tú dices que sientes exactamente lo mismo?
¡JÓDETE!
Oh Dios. Esto fue un error, ¿Cierto?
¡Eres un marica manipulador! ¡Como te atreviste a burlarte de mí de ese modo!
¿Todo está bien, Katie?
¡No, Carl! ¡No todo está bien! ¡Quiero que le saques la mierda a patadas a este pendejo pervertido!
¡Katie, por favor! Creo que estás exagerando un poco las cosas...
Con todo gusto.
¡UNNH!


Okay, quizás no.
Pero al menos mi papá estaba follando con mucha frecuencia con una candente chica negra que conoció en un foro de deprimidos...
¿Papá?
¿Para qué diablos?
¡Oh Dios! ¡Es mi hija!
Dave, me gustaría presentarte a Lucille. Ella es la estilista que perdió a su novio en ese incidente entre pandillas hace unos cuantos meses.
Ella y yo hemos sido un tremendo apoyo el uno al otro últimamente, y ella va a quedarse a cenar.
Gusto en conocerte, Dave.
El gusto es mío, Lucille. No quiero portarme grosero, pero le prometí a Marty que jugaría World of Warcraft con él y ya voy diez minutos tarde.
5
A la hora en que llegué a casa, ya tenía quince mensajes abusivos de los amigos de Karie y una foto en mi celular de ella chupándole el pito a Carl.
Nunca me sentí tan miserable en mi vida y me avergüenza el admitir que golpeé esa foto mientras lloraba, algunas noches.

Pero no sientan lástima por mí. Yo pasé de perdedor a fenómeno cultural en el espacio de seis meses.
Los superhéroes era donde yo me refugiaba porque la vida real era aburrida, pero ahora la vida era tan genial como la que tenían Peter Parker o Scott Summers.
Yo inicié una tendencia y por todo el país se veían multitud de imitadores disfrazados y peleando al crimen porque yo lo puse de moda.
Reinventé el mundo a la manera en que siempre lo quise, y no se podía poner mejor que eso.
Planta alta, por favor.
No hay problema. ¿Hay algo especial en ese lugar?
Lo podrás leer en los periódicos de mañana.

ERROR:
Querido Kick-Ass:
¿Te crees que eres algo ESPECIAL verdad? Y esos malditos maricas que te siguen ahora realmente piensan que eres LA GRAN MIERDA. Pero no eres nada mas que SOLEDAD y TRISTEZA
Mis amigos y yo vamos a descubrir quién eres y te vamos a joder EN SERIO. Además encontraremos los nombres de las personas que AMAS y van a lamentar el día en que tú NACISTE
Debiste de haber ANTICIPADO esto cuando comenzaste con toda esta SÚPER MIERDA. No son sólo HÉROES quienes aparecen en esos cómics y todos aman un TIPO MALO
Como DIJO un GRAN HOMBRE ..

espera a que tengan
un montón de Mí.



KICK

-ASS

MARK MILLAR ha sido uno de los escritores clave para Marvel Comics en el siglo 21. la primer constribución importante de Millar para Marvel fue *Ultimate X-Men*, el cual consiguió un gran éxito comercial y creativo durante su estancia de dos años. Trabajando con el artista Bryan Hitch en *The Ultimates*, Millar sobrepasó su propio éxito con ese favorito en críticas y ventas. Después, se unió a algunos de los creativos más talentosos de la industria, el escritor escocés se encargó de dos de los más icónicos personajes de Marvel: *Spider-Man y Wolverine*. Mientras trabajaba en cómics de autor como *Wanted*, que se volvió un éxito de Hollywood con Angelina Jolie, se encargó de *Civil War*, la miniserie épica que reinventó el panorama de los héroes Marvel. Recientemente, Millar se reunió con Hitch en *Fantastic Four* y con el artista de *Civil War* Steve McNiven en ambos cómics, *Wolverine* y el próximo a salir *Némesis*, asi como también regresa al universo Ultimate con *Ultimate Avengers*.

JOHN ROMITA JR. Es un artista moderno y leyenda de los cómics. Un leal artista Marvel desde finales de los '70as, ha seguido los pasos de su padre y ayudó a mantener el nombre Romita en la lista de talentos por merito propio. Incontables runs en *Iron Man*, *Uncanny X-Men*, *Amazing Spider-Man*, y *Daredevil* ayudaron a establecerlo como un artista de renombre, y su arte en *Wolverine* podría decirse que es el arte en cómic más explosivo de la década- superado quizás sólo por su propio trabajo en el éxito masivo del verano *World War Hulk*. JRJR ha hecho dupla con el renombrado escritor Neil Gaiman para *The Eternals*, su renovación de los clásicos personajes Marvel, y ha regresado recientemente a *Spider-Man* y seguirá de seguro con otras series Marvel de alto nivel.

TOM PALMER ha trabajado como un ilustrador en el campo de los comerciales y las editoriales, pero ha pasado la mayor parte de su carrera en los cómics. Su primer asignación, recién salido de la escuela de arte, fue en *Doctor Strange*, y él ha plasmado su talento entintando en muchos títulos top Marvel incluyendo *X-Men*, *the Avengers*, *Tomb of Drácula* y más recientemente en *Punisher*, *Hulk* y *Ghost Rider*. Vive y trabaja en New Yersey.

DEAN WHITE es uno de los mejores y mas codiciados coloristas en la industria del cómic. Bien conocido por su trabajo en titulos como *Amazing Spider-Man*, *Punisher*, *Dark Avengers*, *Captain America*, *Black Panther*, *Wolverine* y un sinfin más. La técnica y la paleta de colores de Dean dan un sentido de urgencia y poder a cada página que él toca.

CHRIS ELIOPOULOS es un ganador de premios por sus letras, habiendo trabajado en docenas de cómics durante veinte años que ha estado en la industria—incluyendo *Savage Dragon* de Erick Larsen, para el cual, hizo la letra a mano durante los primeros 100 números. A la par de su éxito como letrista, tambien publicó su primer tira *Misery Loves Sherman*, escribió e ilustró el popular *Franklin Richards: Son of a Genius*, y escribió la serie de Marvel *Lockjaw and the Pet Avengers*.

MICHAEL HORWITZ es un estudiante de tesis (un documental de cinco minutos acerca de la vida privada de los repollos) fue aceptado con marcada indiferencia por la NYU, forzar al nativo de Virginia a realizar una carrera en film experimental no fue del todo acertado. Con una renovada adicción a lo extremo (y omitiendo una remarcada excursión dentro del mundo del baile ago-go) Michael de algún modo engañó a Marvel Comics para contratarlo, asi que ahora es el editor de títulos como *Anita Blake* de Laurell K. Hamilton y *The Dark Tower* de Stephen King.

JOHN BARBER auto-publicó sus propios cómics antes de unirse al mundo de los webcómics, y después co-escribió con Steven Withrow un libro llamado *Webcomics*. En el 2003, Barber se unió al equipo editorial de Marvel y se convirtió en editor de la franquicia de *Wolverine*, antes de abandonarla para perseguir una carrera como independiente- incluyendo un regreso a cómics en la web *(webcomicsnation.com/thejohnbarber)*. Se mantuvo unido a *Kick-Ass*, lo cual es infierno de trabajo, editorialmente hablando.

"TODO LO QUE FREDERIC WERTHEM LE HABÍA ADVERTIDO AL CONGRESO."

—DAN PHILLIPS, *IGN.COM*

"Es sucio, va a lugares que tú realmente no esperarías que viajara un cómic de superhéroes, y tiene algunas de las más impactantes escenas de tortura que he visto en un cómic."

—Rich Johnston, *Bleedingcool.com*

"¡KICK-ASS pateó mi trasero y me dejó queriendo más!"

—Ron Richards, *iFanboy.com*

"Te revuelve las tripas como lo promete. Partes iguales de hilaridad y dosis de dolor, tremendamente ayudados por el asombroso arte de John Romita Jr."

—Tom McLean, *Variety.com*

"SI ALGUNA VEZ QUISISTE SER UN SUPERHÉROE... ESTO ES PARA TI..."

—SHAWN DOUGLAS, *COSMIC COMIX REVIEWS*

¡A sólo minutos de transformarse en una película! ¡El escritor de *Ultimate Avengers* & *Wolverine: Old Man Logan* y el artista de *Amazing Spider-Man* & *World War Hulk* te traen la conclusión de la historia del origen de KICK-ASS! ¿Quién vive? ¿Quién muere? ¿Y cuáles traseros resultarán los más pateados?

millarworld.tv
myspace.com/kickass_comic

L90

Traducción y maquetas por GALACTUS.